

150 Jahre diplomatische Beziehungen zwischen Japan und der Schweiz

Öffentlicher Wettbewerb: Logo und Motto

Bern, 01.10.2012

Das Jahr 2014 wird einen Meilenstein in den freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Schweiz und Japan markieren, denn in diesem Jahr werden die beiden Nationen die Aufnahme der diplomatischen Beziehungen vor 150 Jahren feiern. 1864 wurde ein erster Freundschafts- und Handelsvertrag zwischen den beiden Ländern unterzeichnet. Im Rahmen dieses freudigen Jubiläums werden sich zahlreiche Möglichkeiten anbieten, um auf den hohen Stand und die Stärke unserer exzellenten bilateralen Beziehungen hinzuweisen.

Zusammen mit unseren Schweizer Partnern möchten wir die Gemeinsamkeiten zwischen unseren beiden Ländern, wie Präzision, die qualitativ hochstehende Handwerkskunst und Modernität hervorheben. Gleichzeitig sollen die freundschaftlichen Bande gestärkt und der kulturelle Austausch vertieft werden.

Vor diesem Hintergrund wurde entschieden, einen öffentlichen Wettbewerb zur Gestaltung eines Jubiläumslogos und eines Mottos ("claim"), welche in der Kommunikation aller relevanten Jubiläumsaktivitäten verwendet werden sollen, durchzuführen.

Wettbewerbsbedingungen

1 Eingabe des Logo-Designs

1.1 Gestaltungsthema

Logo und Motto ("claim") für das 150. Jubiläum der freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Schweiz und Japan im Jahr 2014.

1.2 Anforderungen an Gestaltung und Design

- Text: Der genaue Text und das Motto ("claim") des Logos sind noch nicht festgelegt und sind Teil des Wettbewerbs. Das Logo soll aber die Elemente "150 Jahre" und/oder "2014" enthalten. Der Text / das Motto sollten in einer der folgenden Sprachen verfasst sein: Japanisch, Englisch, Landessprachen der Schweiz (eine Kombination dieser Sprachen ist ebenfalls möglich).
- Das Logo soll sowohl graphische Elemente zur Schweiz wie auch zu Japan enthalten. Hinsichtlich des graphischen Elements zur Schweiz ist das Logo „Switzerland“ bereits

festgelegt (*Download Link: www.ch.emb-japan.go.jp/anniversary2014/swiss-logos.zip*). Es darf in keiner Weise verändert werden und muss mittels einer dünnen Linie von den anderen Bestandteilen des Logos abgetrennt werden.

- Die Schweiz und Japan sollen im Logo gleiches Gewicht erhalten (visuell und hinsichtlich des Mottos)
- Der Name der Wettbewerbsteilnehmer darf nicht auf dem Logo-Design erscheinen.
- Bildformat: Es können nur JPEG, GIF, Illustrator (als PDF abgespeichert) und Photoshop (als JPEG, GIF oder PDF abgespeichert) Dateien angenommen werden. Die Daten sollten eine Auflösung von 3000 x 2000 Pixel oder höher aufweisen.
* Das Sekretariat kann bei Notwendigkeit die Wettbewerbsteilnehmer darum bitten, das Dateiformat zu ändern.
- Dateiname: Der Dateiname muss aus lateinischen Ein-Byte-Zeichen bestehen.
- Farben: Teilnehmer werden gebeten, Prozessfarben (CMYK) für das Design zu verwenden und zusätzlich eine Schwarzweiss-Version zu erstellen.
- Grösse: Das Logo muss in kleiner Grösse lesbar sein. Der Gestaltungsvorschlag sollte zentriert auf einem A4-Querformat eingereicht werden.
- Schriften: Alle in Illustrator verwendeten Schriften müssen in Pfade umgewandelt werden.
- Teilnehmer müssen eigenständig gestaltete Designs einreichen und sind verantwortlich für die Klärung urheberrechtlicher Fragen; Beiträge, die möglicherweise gegen das Urheberrecht verstossen, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.
- Eingereichte Beiträge werden nicht an die Teilnehmer zurückgesendet.
- Namen und Fotos der Gewinner dürfen publiziert werden.
- Die Urheberrechte an den Gestaltungsvorschlägen der Wettbewerbsgewinner gehören der Schweizerischen Botschaft in Japan. Die Nutzung der prämierten Logo-Designs soll kostenfrei sein und wird von den Regierungen der Schweiz und Japans entschieden. Dies beinhaltet eine Nachbearbeitung der Designs.

2 Teilnahmevoraussetzungen

Teilnahmeberechtigt sind alle Personen mit Schweizer oder japanischer Nationalität sowie, im Falle einer anderen Nationalität, Personen, die in der Schweiz oder in Japan wohnhaft sind.

3 Anzahl der Wettbewerbsbeiträge

Es gibt keine Einschränkungen bezüglich der Anzahl von Eingaben, die eingereicht werden können.

4 Preise

Die Wettbewerbsjury wird folgende Preise vergeben:

- a) 1. Preis: CHF 1'000
- b) 2. und 3. Preis: je CHF 500
- c) Bis zu drei "Preise für hervorragende Arbeiten" für ausserordentliche Werke, die nicht unter die ersten drei Ränge gewählt wurden.

5 Vorgehen zur Eingabe des Wettbewerbsbeitrags

5.1 Ausgefülltes Eingabeformular (Word-Dokument; *Download Link: www.ch.emb-japan.go.jp/anniversary2014/eingabeformular.doc*)

5.2 Eine Erklärung der Bedeutung von Text und Logodesign in ca. 40 Wörtern. (Die Erklärung darf veröffentlicht werden).

5.3 Datei mit Gestaltungsvorschlägen

5.4 Die obigen Dateien bitte an folgende Email-Adressen senden, mit dem Betreff "Anniversary 2014 Logo".

- **In der Schweiz wohnhafte Personen sowie Schweizer Bürger/innen (mit Wohnsitz ausserhalb Japans):** japan-swiss150@br.mofa.go.jp

- **In Japan wohnhafte Personen sowie japanische Bürger/innen (mit Wohnsitz ausserhalb der Schweiz):** tok.culture@eda.admin.ch

6 **Einsendeschluss**

Wettbewerbseingaben müssen bis am 30. November 2012 bei einer der beiden obengenannten Email-Adressen eingegangen sein.

7 **Benachrichtigung und Bekanntmachung der Wettbewerbsergebnisse**

7.1 Die Gewinner werden im Februar 2013 über das Ergebnis informiert.

7.2 Die Resultate werden ca. im selben Zeitraum auch auf den Webseiten der Japanischen Botschaft in der Schweiz (www.ch.emb-japan.go.jp/anniversary2014) und der Schweizerischen Botschaft in Japan (www.eda.admin.ch/anniversary2014) bekanntgegeben.

Für Fragen kontaktieren Sie bitte:

Japanisches Informations- und Kulturzentrum

Japanische Botschaft in der Schweiz

Tel.: +41-(0)31-305 15 70

E-Mail: japan-swiss150@br.mofa.go.jp